

As of 2019-08-26, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 135/2013.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2019-08-26. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 135/2013.

THE REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT
(C.C.S.M. c. R34)

French Language Services Regulation

Regulation 46/98
Registered March 30, 1998

TABLE OF CONTENTS

Section

- | | |
|-----|---|
| 1 | Definitions |
| 2 | Requirement for French Language Services Plan |
| 3 | Approval of the minister |
| 4 | Amendments to the plan |
| 5 | Appointment of coordinator |
| 5.1 | Posting a notice |
| 6 | Report |
| 7 | Coming into force |

SCHEDULE

Definitions

1 In this regulation,

"bilingual and francophone facilities and programs" means the health corporations, health care organizations and programs designated under the *Bilingual and Francophone Facilities and Programs Designation Regulation*; (« établissements et programmes francophones et bilingues »)

LOI SUR LES OFFICES RÉGIONAUX DE LA SANTÉ
(c. R34 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les services en français

Règlement 46/98
Date d'enregistrement : le 30 mars 1998

TABLE DES MATIÈRES

Article

- | | |
|-----|--|
| 1 | Définitions |
| 2 | Obligation d'établir un plan de services en français |
| 3 | Approbation du ministre |
| 4 | Modifications apportées au plan |
| 5 | Nomination d'un coordonnateur |
| 5.1 | Affichage d'un avis |
| 6 | Rapport |
| 7 | Entrée en vigueur |

ANNEXE

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **établissements et programmes francophones et bilingues** » Les personnes morales dispensant des soins de santé, les organismes de soins de santé et les programmes désignés selon le *Règlement sur la désignation des établissements et des programmes francophones et bilingues*. ("bilingual and francophone facilities and programs")

"**plan**" means the French Language Services Plan of a regional health authority; (« Plan »)

"**regional health authority**" means a regional health authority listed in the Schedule. (« office régional de la santé »)

M.R. 135/2013

Requirement for French Language Services Plan 2(1)

A regional health authority shall, at the time and in the form required by the minister, submit a proposed plan of French language services to the minister for his or her approval.

2(2) In a proposed plan, the regional health authority shall

(a) describe its policy respecting French language services;

(a.1) list the bilingual and francophone facilities and programs that it operates;

(b) describe the measures it will implement to ensure that health services are available and accessible in French to residents of the health region;

(c) describe the communication strategy it will use to publicize the availability and accessibility of its French language services;

(d) describe how it will consult with and ensure the involvement of French-speaking communities and bilingual and francophone facilities and programs in the health region in

(i) developing proposed amendments to the plan under section 4, and

(ii) preparing reports to the minister under section 6; and

(e) deal with any other matter and contain any other information that the minister requires.

2(3) In preparing a proposed plan and as part of its assessment of the health needs of the health region, a regional health authority shall consult with

(a) French-speaking communities in the region;

« **office régional de la santé** » Un des offices régionaux de la santé dont le nom figure à l'annexe. ("regional health authority")

« **Plan** » Le Plan de services en français d'un office régional de la santé. ("plan")

R.M. 135/2013

Obligation d'établir un plan de services en français 2(1)

Les offices régionaux de la santé sont tenus de soumettre au ministre pour approbation, au moment et suivant la forme qu'exige ce dernier, un projet de plan de services en français.

2(2) Dans leur projet de plan, les offices régionaux de la santé :

a) exposent leur politique en matière de services en français;

a.1) énumèrent les établissements et les programmes francophones et bilingues dont ils assurent le fonctionnement;

b) indiquent les mesures qu'ils entendent prendre afin que des services en français soient offerts aux résidents de leur région sanitaire;

c) énoncent la stratégie qu'ils se proposent d'adopter pour informer la population des services en français qui lui sont offerts;

d) expliquent comment ils entendent consulter les collectivités francophones ainsi que les responsables des établissements et des programmes francophones et bilingues de leur région sanitaire et les faire participer :

(i) à l'élaboration des modifications à apporter à leur Plan en vertu de l'article 4,

(ii) à la rédaction des rapports destinés au ministre en vertu de l'article 6;

e) traite des autres questions et fournit les autres renseignements qu'indique le ministre.

2(3) Dans le cadre de la préparation de leur projet de plan et de l'évaluation des besoins de leur région en matière de santé, les offices régionaux de la santé consultent :

a) les collectivités francophones de leur région;

(b) health care providers, health corporations and health care organizations in the region, including bilingual and francophone facilities and programs;

(c) other regional health authorities; and

(d) any other person the regional health authority considers appropriate.

M.R. 135/2013

Approval of the minister

3(1) After receiving a proposed plan, the minister may provide it to any person the minister considers should review it and invite their comments.

3(2) If the proposed plan is satisfactory to the minister, the minister may approve it in the form in which it was submitted by the regional health authority.

3(3) If the proposed plan is not satisfactory to the minister, the minister may refer it back to the regional health authority to be revised in accordance with any directions the minister considers appropriate.

3(4) The regional health authority shall revise a proposed plan that is referred back to it in accordance with the minister's directions, and shall re-submit it to the minister for his or her approval at the time required by the minister.

Amendments to a plan

4(1) A regional health authority shall submit any amendments it proposes to make to an approved plan to the minister for his or her approval.

4(2) In addition, the minister may require a regional health authority to make amendments to an approved plan about any matter the minister specifies, and the authority shall make the amendments and submit them to the minister for his or her approval.

4(3) Section 3 applies to amendments under this section.

b) les fournisseurs de soins de santé, les personnes morales dispensant des soins de santé et les organismes de soins de santé de leur région, y compris les responsables des établissements et des programmes francophones et bilingues;

c) d'autres offices régionaux de la santé;

d) toute autre personne qu'ils jugent utile de consulter.

R.M. 135/2013

Approbation du ministre

3(1) Le ministre soumet les projets de plan qu'il reçoit aux personnes par qui il veut les faire examiner et dont il sollicite les commentaires.

3(2) Le ministre peut approuver les projets de plan qui lui paraissent acceptables dans la forme dans laquelle les offices régionaux de la santé les lui ont soumis.

3(3) Le ministre peut renvoyer aux offices régionaux de la santé les projets de plan qui lui paraissent inacceptables afin que les offices les révisent conformément aux directives qu'il juge utile de leur donner.

3(4) Les offices régionaux de la santé révisent, conformément aux directives du ministre, leur projet de plan et le lui soumettent de nouveau pour approbation à la date que le ministre leur indique.

Modifications apportées au Plan

4(1) Les offices régionaux de la santé soumettent au ministre, pour approbation, les modifications qu'ils désirent apporter à leur Plan approuvé.

4(2) Le ministre peut également demander aux offices régionaux de la santé de modifier certains éléments de leur Plan approuvé. Les offices apportent ensuite les modifications et les soumettent au ministre pour approbation.

4(3) L'article 3 s'applique aux modifications prévues par le présent article.

Appointment of coordinator

5 Except where the minister determines otherwise, if a health region includes one or more areas that are designated areas under the government's French Language Services policy, the regional health authority shall appoint a bilingual employee to coordinate the development and implementation of the plan.

Posting a notice

5.1 For each of the bilingual and francophone facilities and programs operated by a regional health authority, the authority must post a notice of the designation as a bilingual or francophone facility or program in accordance with guidelines approved by the minister.

M.R. 135/2013

Report

6 A regional health authority shall submit a report to the minister on the operation of its plan at the times and in the form required by the minister.

Coming into force

7(1) This regulation, except items 8 and 9 of the Schedule, comes into force on the day it is published in *The Manitoba Gazette*.

7(2) Items 8 and 9 of the Schedule come into force on April 1, 1998.

Nomination d'un coordonnateur

5 Sauf indication contraire du ministre, les offices régionaux de la santé nomment un employé bilingue à titre de coordonnateur de l'élaboration et de la mise en oeuvre de leur Plan si leur région sanitaire englobe une ou plusieurs des zones désignées dans le cadre de la politique du gouvernement en matière de services en français.

Affichage d'un avis

5.1 Les offices régionaux de la santé qui assurent le fonctionnement d'établissements et de programmes francophones et bilingues sont tenus d'afficher, à l'égard de chacun d'entre eux, un avis qui fait état de leur désignation à ce titre et est conforme aux lignes directrices approuvées par le ministre.

R.M. 135/2013

Rapport

6 Les offices régionaux de la santé présentent au ministre, à la date et suivant la forme qu'il exige, un rapport sur la mise en application de leur Plan respectif.

Entrée en vigueur

7(1) Le présent règlement, à l'exception des points 8 et 9 de l'annexe, entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Manitoba*.

7(2) Les points 8 et 9 de l'annexe entrent en vigueur le 1^{er} avril 1998.

SCHEDULE

1. Interlake-Eastern Regional Health Authority
2. Southern Health–Santé Sud
3. Prairie Mountain Health
4. Winnipeg Regional Health Authority

M.R. 165/99; 99/2002; 63/2012; 135/2013

ANNEXE

1. Office régional de la santé d'Entre-les-Lacs et de l'Est
2. Southern Health–Santé Sud
3. Santé de Prairie Mountain
4. Office régional de la santé de Winnipeg

R.M. 165/99; 99/2002; 63/2012; 135/2013